



THILO

Čítaj a uč sa
angličtinu!

Sherlock JUNIOR

a krkavce
z londýnskeho Toweru

Ilustroval
Nikolaï Renger

KRIMI



BRITISH MUSEUM

NATIONAL GALLERY

MUSEUM OF TRANSPORT

PICCADILLY CIRCUS

ST JAMES'S PARK

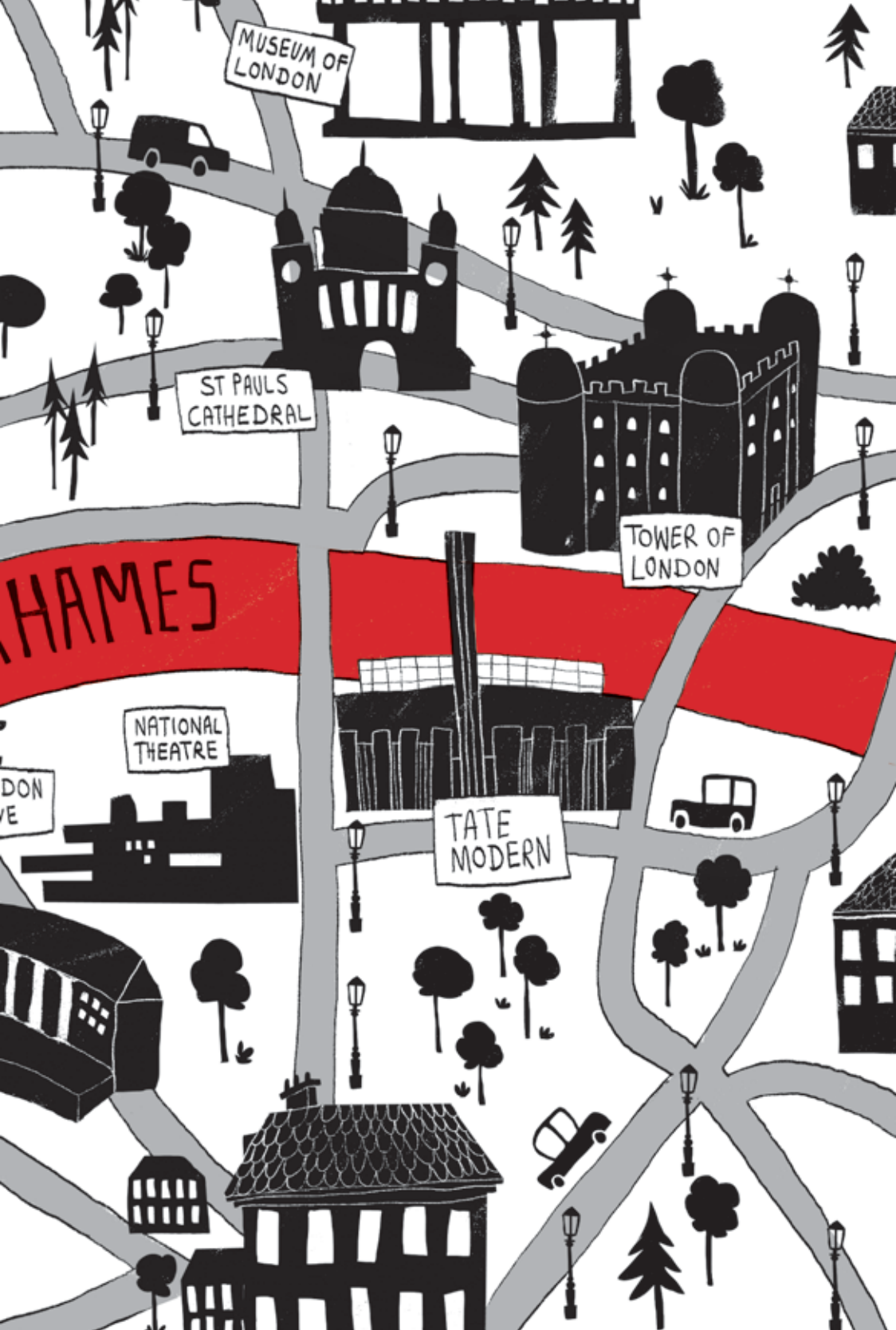
RIVER

LONDON AQUARIUM

PALACE OF WESTMINSTER + BIG BEN

WESTMINSTER ABBEY

LONDON EYE



MUSEUM OF LONDON

ST PAULS CATHEDRAL

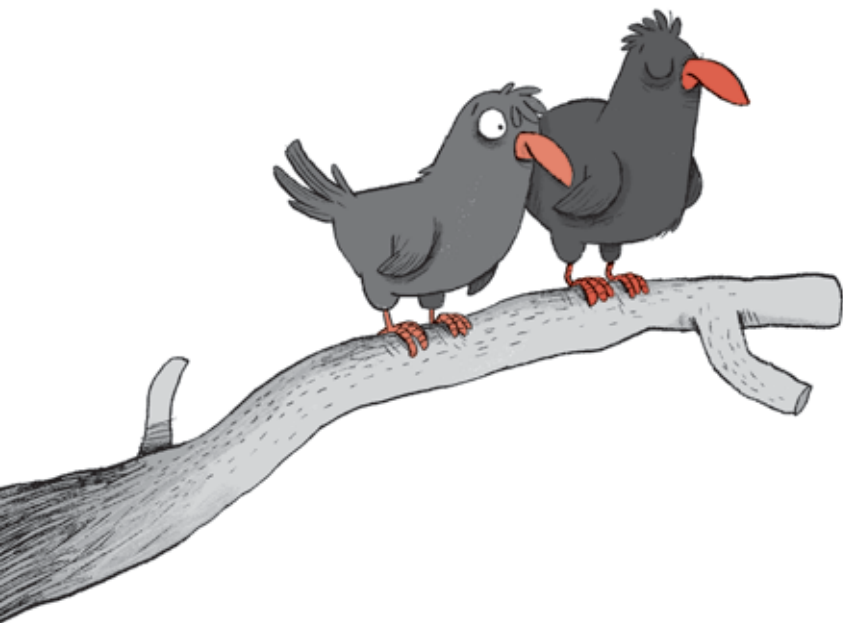
TOWER OF LONDON

HAMES

NATIONAL THEATRE

TATE MODERN

DON VE



Copyright © Fischer Kinder und Jugendbuchverlag GmbH, Frankfurt am Main
Translation © Branislav Kočan, 2021
Slovak edition © Vydavateľstvo SLOVART, spol. s r. o., 2021

Všetky práva vyhradené. Žiadna časť tejto knihy sa nesmie reprodukovat' ani šíriť v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek prostriedkami, či už elektronickými, alebo mechanickými, vo forme fotokópií či nahrávok, respektíve prostredníctvom súčasného alebo budúceho informačného systému bez predchádzajúceho písomného súhlasu vydavateľa.

SHERLOCK JUNIOR A KRKAVCE Z LONDÝNSKEHO TOWERU

Z nemeckého originálu: *Sherlock Junior... und die Raben von Tower of London*, ktorý vyšiel vo vydavateľstve Fischer Kinder und Jugendbuchverlag GmbH, Frankfurt am Main v roku 2019, preložil Branislav Kočan.

Zodpovedná redaktorka Jana Lučeničová

Editorka Katarína Škorupová

Sadzba Alias Press, s r. o., Bratislava

Tlač FINIDR, s. r. o., Český Těšín

Cena uvedená na obálke knihy je nezáväzným odporúčaním pre konečných predajcov.

ISBN 978-80-556-5205-4

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

www.slovart.sk

Čítaj a uč sa
angličtinu!

THILO

Sherlock JUNIOR

a krkavce z londýnskeho Toweru

Ilustroval Nikolai Renger



slovar



OBSAH

- Krvavé sušienky 4
Vojaci jej veličenstva 18
Únos 30
Podozriví 38
Dajte si odchod! 47
Hlavne nenápadne 60
Zbrojnica 74
Všetko je inak 85

Slovník 97

(V slovníku nájdeš všetky preklady!)



Tip:

Preklady všetkých anglických slov si môžeš stiahnuť na www.duden-leseprofi.de/Sherlock-Tower.

KRVAVÉ SUŠIENKY

Sunday at noon.

Je nedeľné poludnie. Watson a Sherlock Junior sedia v kancelárii a strašne sa nudia. Už niekoľko týždňov nezavadili o žiaden prípad. Dokonca aj havran Mortimer vyzivuje. Chlapci sa oňho starajú, keď je jeho majiteľka na dovolenke.

„I'm singing in the rain!“ zaškrieka Mortimer znenazdajky.

Spievať v daždi však teraz naozaj nemôže. Vonku je krásny slnečný deň.

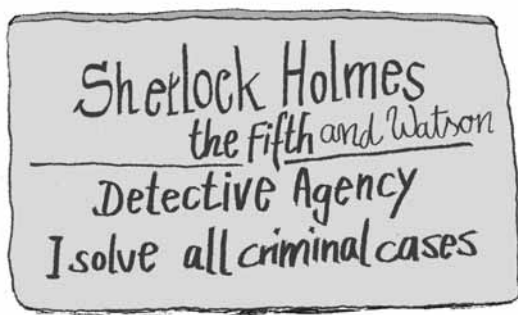
V noci však bola poriadna búrka.

Sherlock bubnuje prstami po pracovnom stole.

„Watson!“ zvolá odrazu. **„Check if the sign is still outside!“**

Watson sa v skutočnosti volá Walter a pochádza z Berlína. Teraz však s rodičmi býva v Londýne. Sherlock ho hneď, ako sa spoznali, premenoval jednoducho na Watsona. Tak sa totiž volal aj pomocník skutočného Sherlocka Holmesa. Sherlock Junior je údajne jeho priamy potomok.

Watson si zhlboka vzdychne. Beztak teraz nemá nič lepšie na práci, tak sa postaví a zide z bytu na ulicu. Áno, vývesný štít, na ktorý sa pýtal jeho šéf, tam stále visí.



Vedľa Sherlockovho mena je rukou dopísané **and Watson**. Pripísal to tam Watson, lebo v skutočnosti pomáha svojmu šéfovi vyriešiť každý prípad.

Ich detektívna kancelária je v skutočnosti byt jednej starej panej, majiteľky Mortimera. Keď je na cestách, necháva Sherlockovi kľúče, aby mohol havrana kŕmiť. Ozajstní detektívi predsa potrebujú ozajstnú kanceláriu, či nie?

Watson sa chystá vrátiť do bytu, no vtom mu niekto poklepe po pleci. Watson sa obráti. Je to Shirley, dievča zo susedstva.

„Good morning, Walter.“ Pozrie na ceduľu. **„Are you really detectives?“**

Watson prevráti oči. Či sú naozaj detektívi, sa ho Shirley pýtala už najmenej stokrát.

„Áno, sme,“ odsekne.



Tentoraz sa mu však Shirley nezačne smiať. Naopak. Zjavne na ňu urobilo dojem, ako ich so Sherlockom po poslednom prípade priviezla domov polícia. Alebo sa tiež tak nudí ako on?

„Can I help you with your next case?“

prosíka dokonca.

„Ty nám chceš pomôcť pri našom ďalšom prípade?“ čuduje sa Watson.

Potom si však znova vzdychne.

„Teraz žiaden nemáme.“

Shirley je sklamaná. Mykne plecami a odfrčí na kolobežke. Hore v byte čaká na Watsona prekvapenie. Sherlock stojí na hlave.

„It's good for the brain,“ vysvetľuje. **„I have to do it because I've nothing to think about.“**

Watson si tým nie je taký istý. Stojka na hlave má byť dobrá pre mozog? Sherlock tým asi chce kompenzovať to, že práve nemá nad čím rozmýšľať...

„Is the sign still there?“ pýta sa Sherlock. Watson prikývne. Takže to, že nemajú žiadnych zákazníkov, nebude chýbajúcou ceduľou. Visí v poriadku na svojom mieste.

„Let’s play chess!“ navrhne Sherlock a vyskočí na nohy.

Watsonovi sa šach veľmi hrať nechce. A už vôbec nie proti svojmu šéfovi. Aj tak s ním vždy prehrá. Okrem toho mu to pripomína prípad strelca bez hlavy a ostatné staré šachové figúrky. Bolo to hrozivé. Nejakو však musia zabiť čas.

Len čo postaví figúrky, ozve sa pri dverách zvonček.

„Open the door!“ raduje sa Sherlock.
„We have a client!“

Watson podíde k dverám a stlačí bzučiak. Podľa neho to však nový klient nebude. Je to asi iba Shirley, ktorá chce, aby ju pribrali do partie.

Na svoje veľké prekvapenie však hore po schodoch kráča muž v strednom veku. Watson mu háda približne štyridsať rokov. To ho naučil Sherlock – správny detektív si musí hneď všetko vryť do pamäti. Napríklad ako vyzerajú osoby, s ktorými majú do činenia.

Keď muž zbadá Watsona, zarazí sa.

„Sorry to disturb you!“ zamrmle. **„I’m looking for a detective!“**

Muž si zjavne myslí, že zazvonil na nesprávny zvonček.



„Come in!“ odvetí Watson a otvorí dvere dokorán. Toto sa mu so Sherlockom stáva pravidelne. Hoci v celom kráľovstve neexistuje lepší tím, ako sú oni dvaja, dospelí si myslia, že deti nemôžu byť dobrí detektívi. Ako veľmi sa mýlia! Preto už nejaký čas používajú malú leš a tvária sa, že sú iba pomocníci veľkého detektíva. Keď sú klienti v kancelárii, sadne si Sherlock za paraván a vydáva sa za dospelého. Návštevníkom povedia, že veľký detektív sa nechce ukazovať na verejnosti. Nikto nesmie poznať jeho tvár. To isté teraz Watson povie aj tomuto pánovi. Dúfa, že jeho šéf sa už stihol schovať za paraván.

Watson pre istotu vedie muža chodbou pomaly. Keď otvorí dvere do obývačky, Sherlock už našťastie sedí za stolom.

Zákazník vidí len jeho obrysy.

„Sit down, please!“ privíta ho Sherlock hlbokým hlasom.

„My name is John O’Connor,“

predstaví sa muž a sadne si.

**„A good friend gave me
your address.“**

Aha! Ich návštevník sa
volá John O’Connor
a Sherlockovu adresu
dostal od dobrého priateľa.

Ako sa vzápätí dozvedia, bol to predstavený
Westminsterského opátstva, pre ktorého
Sherlock a Watson vyriešili prípad
vykradnutého hrobu.

**„He said you’re the best detective in
the United Kingdom!“** dodá ešte John.

Watson od radosti prenikavo zapíska.
Predstavený opátstva považuje Sherlocka
za najlepšieho detektíva v Spojenom
kráľovstve! A keďže mu Watson so všetkým
pomáha, tá pochvala platí aj preňho.
Je to česť!

